

實用

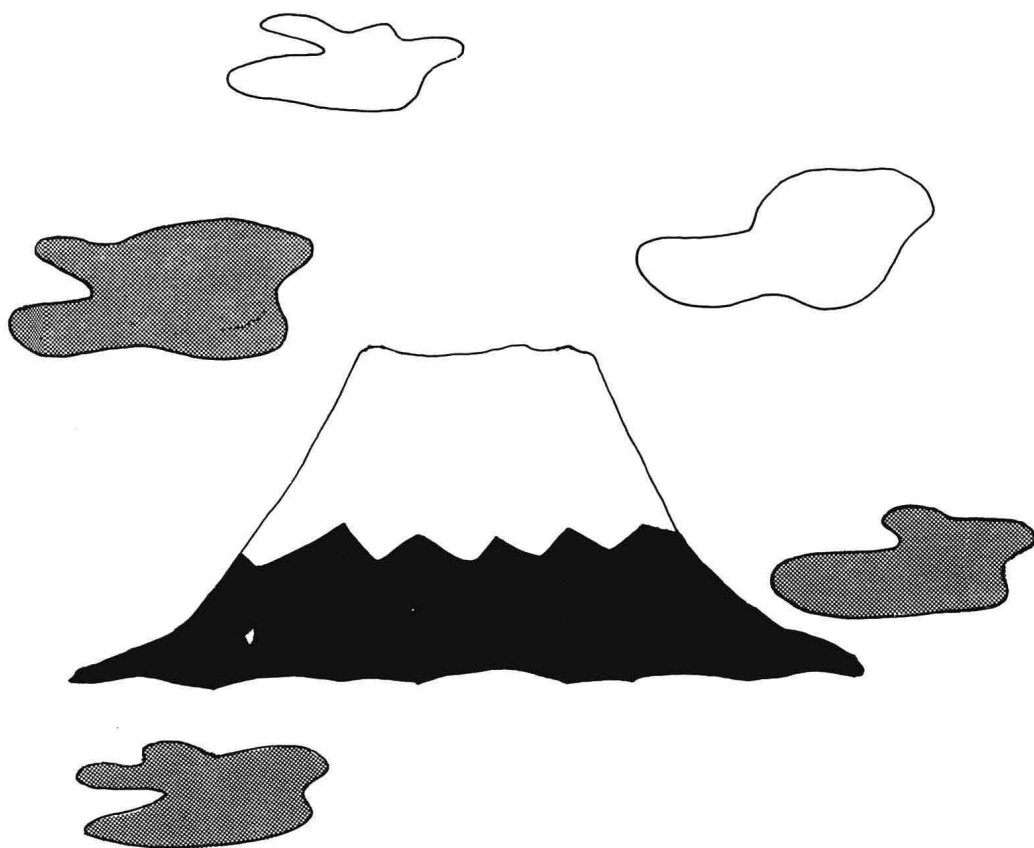
觀光日語

楊璧如 編譯



實用觀光日語

楊璧如 編譯



國家圖書館出版品預行編目資料

實用觀光日語／楊壁如編譯，-- 初版.--

臺北市：旺文社出版，1995〔民84〕

〔10〕264面；21公分

ISBN 957--508--307--5 (平裝)

ISBN 957--508--704--6 (平裝附光碟)

1. 日本語言一會話

803.188

84010451

實用觀光日語

ISBN 957-508-307-5

編 譯／楊壁如

發行人／李錫敏

出版者／旺文社股份有限公司

地 址／台北市仁愛路四段27巷28弄1號B1

郵撥帳號／1131222-2

電 話／(02)2778-9912 (代表線)

傳 真／(02) 8773-5125；2778-2480 (代表線)

E-Mail / warmth12@ms35.hinet.net

登 記 證／行政院新聞局版台業字第3835號

總 編 輯／鄭婉坤

編 輯／吳芳滿

美術編輯／鍾欣樺

內文排版／日中電腦排版股份有限公司

印 刷／崇豐印刷企業有限公司

初版五刷／2003年5月

法律顧問／尤英夫律師 楊明廣律師

定 價／新台幣180元

Printed in Taiwan

《本書如有缺頁或破損，請寄回更換》

版權所有，翻印必究

序 言

本書適合到日本旅遊時使用。到國外異鄉，除了旅遊之外，最大的樂趣應該是和當地人的接觸、交談。如果熟練本書會話，且加以應用，想必能有個豐富、愉快的日本行。萬一臨時怯場，也可以中日對照，將日文指給日本人看，達到充分溝通的目的。

作者累積二十多年的導遊經驗，按實際需要，將一百多個關鍵句、會話、相關語彙編譯成本書。

本書是口語教材，讀者要反覆練習，直到能脫口而出。

書後並附有日本的國定假日表，及駐日代表機構與日本入境管理局的地址、電話等資料，以便協助讀者在旅途中，萬一發生問題時，有求助的對象。

最後，筆者祝福各位讀者有個快樂的日本之旅。

目 録

平仮名	1
片仮名	2
日本地図	3

第 1 篇 日本旅遊行前準備

1. 日本語で自己紹介の練習をしましょう。	6
2. 日本へのビザを申請したいのですが…	9
3. ホテルの部屋を予約したいのですが…	11
4. 窓側の禁煙席にさせていただきますか。	13
5. 台北から東京まで飛行時間は何時間ですか。	15
6. 飛行機は定刻通りですか。	17
7. 7 番ゲートはどちらですか。	19

第 2 篇 在飛機上

1. 席を替っていただけますか。	22
2. 読み物があればお貸りできますか。	24
3. 毛巾をお借りできますか。	26
4. ダイエットをしていますので、ダイエットコーラください。	28
5. お水を一杯ください。	30

6. ワインをいただきます。 32
7. 入^{にゅうこく}国^{こく}カード^かの書^かき方^{かた}を教^{おし}えてください。 34

第3篇 通關

1. はい、これが私^{わたし}のパスポートです。 38
2. 申告^{しんこく}するものは何^{なに}もありません。 40
3. 外^{そと}へ出^でるのにどちらへ行^いけばいいのか教^{おし}えてください。 43
4. 私^{わたし}はこの便^{びん}の乗^のり継^つぎ客^{きやく}です。 45
5. 私^{わたし}の荷物^{にもつ}が見^み当^{あた}りません。 47
6. 荷物^{にもつ}をちょっと見^みていてくださいますか。 49
7. どうも、お出^で迎^{むか}えありがとうございます。 51
8. これを現^{げん}金^{きん}にしてください。 53
9. 米^{べい}ドル^{ドル}を日^に本^{ほん}円^{えん}に両^{りょう}替^{がえ}したいのですが... 55

第4篇 在飯店

1. チェック インしたいのですが... 58
2. シングルの部^へ屋^やがほしいのですが... 60
3. シングルの部^へ屋^やはいくらですか。 62
4. これはどのように書^かき込^こめばいいですか。 64
5. 予^よ約^{やく}を更^{へん}更^{こう}したいのですが... 66
6. ここで貴^き重^{ちゅう}品^{ひん}を預^{あず}かってもらえますか。 68
7. ベッドを直^{なお}してください。 70

8. 明日の朝7時に起こしてください。 72
9. 鍵を部屋に置いたまま、ドアを閉めてしまいました。 ... 74
10. 部屋の鍵をください。217番の部屋です。 76
11. 他に空き部屋ありませんか。部屋を替えたいのです。 ... 78
12. 私に何か郵便やメッセージありませんか。 80
13. ヘアカットをしたいんですが... 82
14. 洗濯物を出したいんですが、何時できあがりますか。 ... 84
15. 荷物があるのでポーターをよこしてください。 86

第5篇 搭車

1. 地下鉄の路線図をいただけますか。 90
2. どこで切符が買えますか。 92
3. この列車は京都市行きですか。 95
4. バスを乗り間違えました。 97
5. この前のところで降りたかったのですが... 99
6. 新宿では次の乗り物へうまくつながりますか。 101
7. 地下鉄の駅は、この辺にありますか。 103
8. タクシー乗り場はどこですか。 105
9. 空港へ行ってくれますか。 107
10. メーターより多く要求しています。 109
11. おつりは取っておいてください。 111
12. 車を借りたいのですが... 113

13. 満^{まん}タンにしてください。 115
14. ここに駐^{ちゅうしゆ}車してもいいですか。 117
15. 運^{うんちん}賃はいくらですか。 119

第6篇 寄信・打電話

1. この手紙^{てがみ}を投^{とう}かんしてくれますか。 122
2. この郵便^{ゆうびん}料^{りょう}金^{きん}は、いくらですか。 124
3. 小^こ包^{づつみ}を送^{おく}りたいのですが... 126
4. もしもし、国^{こく}際^{さい}電^{でん}話^わをかけたいのですが... 128
5. 私^{わたし}ですが、どちらさまでですか。 131
6. 当^{とう}方^{ほう}払^{ばら}いで、お電話^{でんわ}くださいますようお伝^{つた}えください。 134
7. 山^{やま}本^{もと}さんをつ^よび出^だしていただけませんか。 137
8. 彼^{かれ}の行^ゆき先^{さき}の住^{じゅう}所^{しょ}をおしえてください。 139
9. 千^{せん}円^{えん}札^{さつ}をくずして下^{くだ}さる方^{かた}いませんか。 141

第7篇 在餐廳・咖啡廳

1. 明^あ日^すの晚^{ばん}6時^{ろくじ}に10人^{じゅうにん}で願^{ねが}いします。 144
2. 何^{なんにん}人^{さま}様^{さま}ですか。——三^{さん}人^{にん}です。 146
3. これはどん^{りょう}な料^{りょう}理^りですか。 148
4. どこへ行^いけば、この土^と地^ちのおい^いしいもの^{もの}が食^たべられますか。 150
5. この店^{みせ}の自^じ慢^{まん}料^{りょう}理^りは何^{なん}ですか。 152
6. ステーキの焼^やきかげんは、どのよう^{よう}にいたしますか。 ... 154

7. 卵^{たまご}はどのように召^めし上^あがりますか。 156
8. これは私^{わたし}が注^{ちゅう}文^{もん}したものと違^{ちが}います。 158
9. カップは大^{おお}きいのにしますか、小^{ちい}さいのにしますか。 ... 160
10. お砂^さ糖^{とう}とミル^{ねが}クを願^{ねが}いします。 162
11. 勘^{かん}定^{じょう}を願^{ねが}いします。 164
12. こ^こで食^たべますか、それとも持^もち帰^{かえ}りにしますか。 ... 166

第8篇 観光

1. 中^{ちゅう}国^{ごく}語^ごの案^{あん}内^{ない}書^{しょ}はありま^あすか。 170
2. 中^{なか}へ入^{はい}って見^みてもい^いい^いですか。 172
3. こ^こで写^{しゃ}真^{しん}をとっ^とてもい^いい^いですか。 174
4. こ^この^のカメ^めラで写^{しゃ}真^{しん}をとっ^とてい^いただ^だけま^ませんか。 176
5. 道^{みち}に迷^{まよ}ってしま^まい^いました。こ^こはど^どこ^こか教^{おし}えてく^くださ^さい。 178
6. い^いい^いナ^なイ^いト^とク^くラ^らブはあ^ありま^ませんか。 180

第9篇 購物

1. こ^これが^きに^い入^いった^たの^ので^です^すが、見^みせ^せてい^いただ^だけ^けま^ますか。 ... 184
2. た^ただ^だ見^みてい^いる^るだ^だけ^けで^です。 186
3. 何^{なん}時^じに^へ閉^い店^{てん}する^るの^ので^です^すか。 188
4. 黒^{くろ}の^{くつ}靴^はが^ほ欲^ほしい^いの^ので^です。サイ^{さい}ズは 2 4^{にじゅうよん}で^です。 190
5. 一^{いち}万^{まん}円^{えん}以^い下^かの^の予^よ算^{ざん}に^にお^おさ^さえ^えたい^いの^ので^です^すが... 192
6. も^もう^う少^{すこ}し^し安^{やす}く^くな^なり^りま^ません^んか。 194

7. 値引きしていただけたら、買います。	196
8. 免税で買えますか。	198
9. 贈り物用に包んでくれますか。	200
10. 現金ですか、カードですか。	202
11. トラベラーズ チェック(旅行者用小切手)でお支払い できますか。	204
12. これを返品できますか。	206
13. 自動販売機から何も出てきませんでした。	208

第10篇 遇到困难

1. このあたりの治安はいいでしょうか。	212
2. 盗難にあったのです。	215
3. そこにカメラを置き忘れました。	217
4. 危ないから、エレベーターを使わないでください。	219
5. 医者を呼んでください。	221
6. 気分が悪いのです。	223
7. この薬はどのように服用しますか。	225

第11篇 打招呼

1. 失礼ですが、お話してもよろしいですか。	228
2. どちらまでお出かけですか。	230
3. 李さんでいらっしゃいますか。	232

4. 台湾^{タイワン}から来た^き李^{リー}洋^{ヤン}です。どうぞよろしく。 234
5. ここに座^{すわ}ってもいいですか。 236
6. タバコを吸^すってもいいですか。 238
7. 今^{こん}度^どの金曜^{きんよう}日^び、カクテル パーティーにいらっしゃい
ませんか。 240
8. ありがとうございます。——どういたしまして。 242

第12篇 回國

1. 飛行機^{ひこうき}の予約^{よやく}を再確認^{さいかくにん}したいのですが... 246
2. 朝何時^{あさなんじ}から空港^{くうこう}までのホテルバスがありますか。 248
3. これは荷物預^{にもつあず}かり証^{しょう}と搭乗^{とうじょう}券^{けん}です。 250
4. わざわざ車^{くるま}で送^{おく}ってくださいますてありがとうございます
ました。 252

■ 附錄

- I. 認識標誌 254
- II. 各國服飾尺寸 259
- III. 數字、個數、時間、月份、星期 260
- IV. 日本的假日 261
- V. 台北駐日本代表處 263
- VI. 日本各地入境管理局辦事處 264

ひらがな
平仮名

段 行	あ	い	う	え	お
あ	あ	い	う	え	お
か	か	き	く	け	こ
さ	さ	し	す	せ	そ
た	た	ち	つ	て	と
な	な	に	ぬ	ね	の
は	は	ひ	ふ	へ	ほ
ま	ま	み	む	め	も
や	や		ゆ		よ
ら	ら	り	る	れ	ろ
わ	わ				を
	ん				

段 行	あ	う	お
か	きゃ	きゅ	きょ
さ	しゃ	しゅ	しょ
た	ちゃ	ちゅ	ちょ
な	にゃ	にゅ	にょ
は	ひゃ	ひゅ	ひょ
ま	みゃ	みゅ	みょ
ら	りゃ	りゅ	りょ
が	ぎゃ	ぎゅ	ぎょ
ざ	*じゃ	*じゅ	*じょ
だ	*ちゃ	*ちゅ	*ちょ
ば	びゃ	びゅ	びょ
ぱ	ぴゃ	ぴゅ	ぴょ

段 行	あ	い	う	え	お
が	が	ぎ	ぐ	げ	ご
ざ	ざ	*じ	*ず	ぜ	ぞ
だ	だ	*ち	*づ	で	ど
ば	ば	び	ぶ	べ	ぼ
ぱ	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ

*じ=ぢ ず=づ
 じゃ=ぢゃ じゅ=ぢゅ
 じょ=ぢょ

かたかな
片仮名

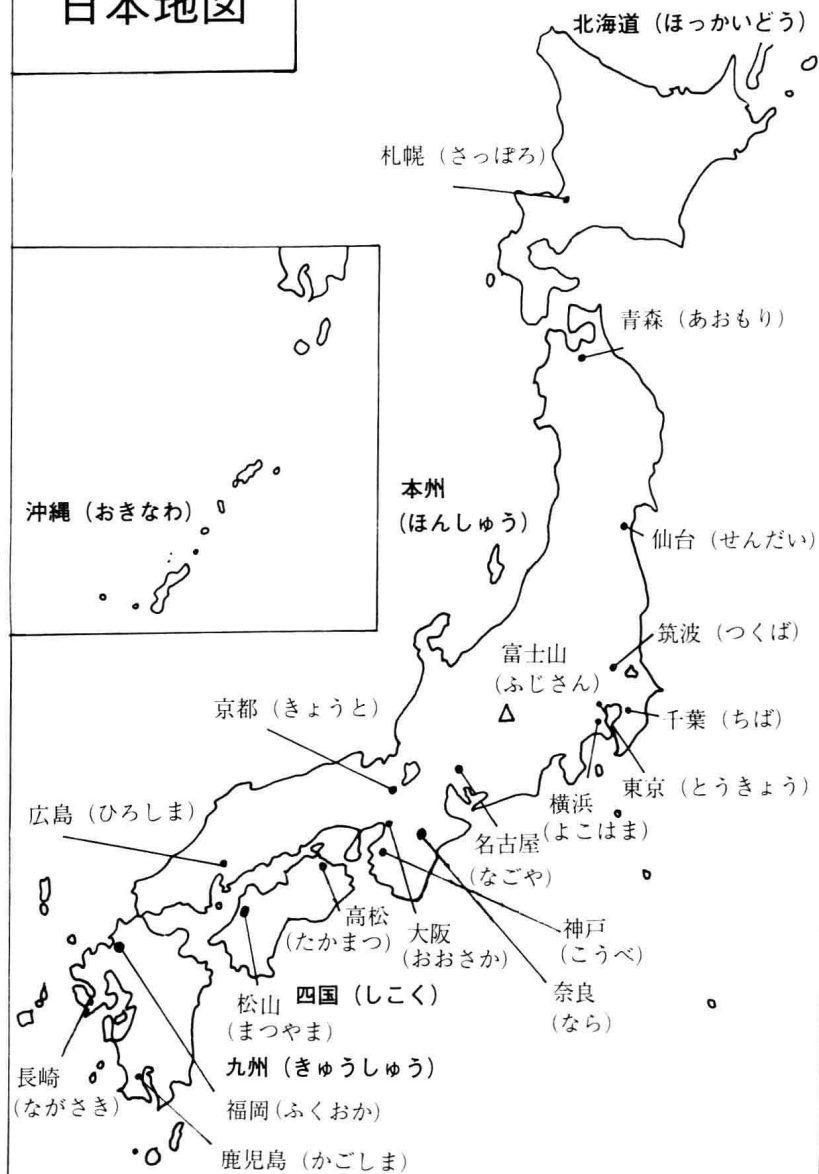
段 行	ア	イ	ウ	エ	オ
ア	ア	イ	ウ	エ	オ
カ	カ	キ	ク	ケ	コ
サ	サ	シ	ス	セ	ソ
タ	タ	チ	ツ	テ	ト
ナ	ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ
ハ	ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ
マ	マ	ミ	ム	メ	モ
ヤ	ヤ		ユ		ヨ
ラ	ラ	リ	ル	レ	ロ
ワ	ワ				ヲ
	ン				

段 行	ア	ウ	オ
カ	キャ	キュ	キョ
サ	シャ	シュ	ショ
タ	チャ	チュ	チョ
ナ	ニャ	ニユ	ニョ
ハ	ヒャ	ヒユ	ヒョ
マ	ミャ	ミユ	ミョ
ラ	リャ	リュ	リョ
ガ	ギャ	ギユ	ギョ
ザ	*ジャ	*ジュ	*ジョ
ダ	*ジャ	*ジュ	*ジョ
バ	ビャ	ビユ	ビョ
パ	ピャ	ピユ	ピョ

段 行	ア	イ	ウ	エ	オ
ガ	ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ
ザ	ザ	*ヂ	*ズ	ゼ	ゾ
ダ	ダ	*ヂ	*ヅ	デ	ド
バ	バ	ビ	ブ	ベ	ボ
パ	パ	ピ	プ	ペ	ポ

*ジ=チ ズ=ヅ
 ジャ=チャ ジュ=ヂュ
 ジョ=ヂョ

にほんちず
日本地図



第 1 篇



日本旅遊行前準備

1

用日語練習自我介紹

にほんご　じ　こ　しょうかい　れんしゅう
日本語で自己紹介の練習をしましょう。

∞ 應用時機 ∞

針對到日本觀光的遊客，我們編錄了用日文做自我介紹的用語。在介紹時首先要說自己的姓名，如「はじめまして、陳と申します、どうぞよろしく。」（幸會，敝姓陳，請多多指教。）「わたし　タイワン　タイペイ　き
私は台湾の台北から来ました。」（我來自台灣台北。），以上兩句是最基本的對話。跟日本人在一起時，如能利用日語聊上幾句，一定會讓你增加很多旅遊的樂趣。除了能學日語之外，還可以研究日本的地理、歷史、氣候、風俗習慣、名勝古蹟等等，拓展視野，增廣見聞。參加宴會或社交活動時，應該主動和不認識的人聊天，藉機自我介紹，加入人群，避免一直與認識的人待在一起。跟初次見面的人，可以家人或嗜好為話題，打開話匣子。

會　話

A：はじめまして、陳と申し　幸會，敝姓陳，請多多指教。
ます。どうぞよろしく。